Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B**

PADOMES REGULA (EK) Nr. 131/2004

(2004. gada 26. janvāris)

par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Sudānu

(OV L 21, 28.1.2004., 1 lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Padomes Regula (EK) Nr. 1353/2004 (2004. gada 26. jūlijs)	L 251	1	27.7.2004
►**M2**	Komisijas Regula (EK) Nr. 1516/2004 (2004. gada 25. augusts)	L 278	15	27.8.2004
►**M3**	Padomes Regula (EK) Nr. 838/2005 (2005. gada 30. maijs)	L 139	3	2.6.2005
►**M4**	Komisijas Regula (EK) Nr. 1354/2005 (2005. gada 17. augusts)	L 213	11	18.8.2005
►**M5**	Padomes Regula (EK) Nr. 1791/2006 (2006. gada 20. novembrī)	L 363	1	20.12.2006

▼B

PADOMES REGULA (EK) Nr. 131/2004

(2004. gada 26. janvāris)

par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Sudānu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 60. un 301. pantu,

ņemot vērā Padomes 2004. gada 9. janvāra Kopējo nostāju 2004/31/KĀDP par ieroču, munīcijas un militārā aprīkojuma embargo ieviešanu ([1]) attiecībā uz Sudānu,ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Ņemot vērā to, ka Sudānā notiek pilsoņu karš, Kopējā nostāja 2004/31/KĀDP atstāj spēkā ieroču embargo, kas pret minēto valsti noteikts ar Padomes Lēmumu 94/165/KĀDP ([2]), pastiprinot šo embargo ar aizliegumu sniegt tehnisko palīdzību un citus pakalpojumus, kas saistīti ar militārām darbībām, kā arī ar militārām darbībām saistītu finansiālu palīdzību.

(2) Kopējā nostāja 2004/31/KĀDP paredz arī ieroču embargo izņēmumus humānu apsvērumu dēļ, to skaitā atmīnēšanas iekārtu un materiāldaļu pārdošanu, piegādi, nodošanu vai eksportu atmīnēšanas operācijām Sudānā.

(3) Daži tehniskās un finansiālās palīdzības embargo ir Līguma piemērošanas jomā. Tādēļ, it īpaši lai nepieļautu konkurences izkropļojumus, šo embargo ieviešanai ir vajadzīgi Kopienas tiesību akti, ciktāl tas attiecas uz Kopienas teritoriju. Šajā regulā saskaņā ar Līgumā izklāstītajiem nosacījumiem par Kopienas teritoriju tiek uzskatītas to dalībvalstu teritorijas, uz kurām attiecas Līgums.

(4) Lai nodrošinātu šajā regulā paredzēto pasākumu efektivitāti, šai regulai jāstājas spēkā nekavējoties,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

"tehniskā palīdzība" ir jebkāds tehnisks atbalsts, kas saistīts ar remontu, izstrādāšanu, ražošanu, montāžu, testēšanu, apkopi vai jebkādu citu tehnisku pakalpojumu, un tā var izpausties kā sagatavošana, konsultācijas, apmācība, praktisko zināšanu vai iemaņu nodošana vai konsultatīvie pakalpojumi. Tehniskā palīdzība ietver mutiskus palīdzības veidus.

2. pants

Ir aizliegts:

a) piešķirt, pārdot, piegādāt vai nodot tieši vai netieši kādai personai, struktūrai vai organizācijai Sudānā vai izmantošanai Sudānā tehnisko palīdzību, kas saistīta ar militārām darbībām un bruņojuma un ar to saistīto visu veidu materiāldaļu, tostarp ieroču un munīcijas, militāro

([1]) OV L 6, 10.1.2004., 55. lpp.
([2]) OV L 75, 17.3.1994., 1. lpp. Decision repealed by Common Position 2004/31/CFSP. Lēmums atcelts ar Kopējo nostāju 2004/31/KĀDP.

▼B

transportlīdzekļu un aprīkojuma, paramilitārā aprīkojuma, kā arī iepriekšminēto līdzekļu rezerves daļu, piegādi, ražošanu, apkopi un lietošanu;

b) sniegt finansējumu vai finansiālo palīdzību, kas saistīta ar militārām darbībām, tostarp it īpaši dotācijas, aizdevumus un eksporta kredītapdrošināšanu jebkādiem bruņojuma un ar to saistīto materiāldaļu pārdošanas, piegāžu, nodošanas vai eksporta darījumiem vai tehniskās palīdzības piešķiršanai, pārdošanai, piegādei vai nodošanai tieši vai netieši kādai personai, struktūrai vai organizācijai Sudānā vai izmantošanai Sudānā.

3. pants

Ir aizliegts apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai sekas ir tieša vai netieša 2. pantā minēto darījumu veicināšana.

▼M3

4. pants

1. Atkāpjoties no 2. un 3. panta, dalībvalstu kompetentās iestādes, kas uzskaitītas pielikumā, var atļaut sniegt finansējumu un finansiālu un tehnisku palīdzību attiecībā uz:

a) tādu militāro aprīkojumu, kas nav paredzēts nonāvēšanai, bet kas paredzēts vienīgi lietošanai humāniem vai aizsardzības mērķiem vai Apvienoto Nāciju Organizācijas, Āfrikas Savienības, Eiropas Savienības un Kopienas programmām iestāžu veidošanai;

b) materiālu, kas paredzēts Eiropas Savienības, Apvienoto Nāciju Organizācijas un Āfrikas Savienības krīzes novēršanas operācijām;

c) atmīnēšanas aprīkojumu un atmīnēšanai paredzētiem materiāliem;

d) pilnīga miera līguma īstenošanu, ko 2005. gada 9. janvārī Nairobi, Kenijā parakstījusi Sudānas valdība un Sudānas Tautas atbrīvošanas kustība/armija.

2. Atļaujas nepiešķir jau notikušām darbībām.

▼B

5. pants

Šīs regulas 2. un 3. pants neattiecas uz aizsargtērpiem, to skaitā pretšķembu vestēm un militārajām aizsargķiverēm, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas personāls, Eiropas Savienības, Kopienas vai tās dalībvalstu personāls, plašsaziņas līdzekļu pārstāvji, humāno un attīstības programmu darbinieki un saistītais personāls uz laiku izved uz Sudānu tikai savai personiskajai lietošanai.

6. pants

Komisija un dalībvalstis nekavējoties informē cita citu par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo regulu, un sniedz cita citai būtisko informāciju saistībā ar šo regulu – jo īpaši informāciju par pārkāpumiem un izpildes problēmām, kā arī par valstu tiesu spriedumiem.

7. pants

Komisija ir pilnvarota grozīt pielikumu, pamatojoties uz informāciju, ko sniedz dalībvalstis.

▼B

8. pants

Dalībvalstis pieņem noteikumus sankcijām, kas jāpiemēro šīs regulas noteikumu pārkāpumu gadījumos, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Noteiktajām sankcijām jābūt efektīvām, samērīgām un preventīvām.

Dalībvalstis pēc šīs regulas stāšanās spēkā nekavējoties paziņo par šiem noteikumiem Komisijai, kā arī ziņo tai par visiem to turpmākajiem grozījumiem.

9. pants

Šī regula tiek piemērota:

a) Kopienas teritorijā, arī tās gaisa telpā;

b) visos lidaparātos un uz visiem kuģiem, kas ir kādas dalībvalsts jurisdikcijā;

c) visiem dalībvalstu piederīgajiem, kas atrodas ārpus dalībvalstu teritorijas;

d) visām juridiskajām personām, grupām vai organizācijām, kas reģistrētas vai izveidotas saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem;

e) visām juridiskajām personām, grupām vai organizācijām, kas veic uzņēmējdarbību Kopienā.

10. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼B

PIELIKUMS

Regulas 4. pantā minēto kompetento iestāžu saraksts

BEĻĢIJA

▼M4

1. Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Direction générale des affaires bilatérales
Service "Afrique du sud du Sahara"
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles
Tel: (32-2) 501 88 75
Fax: (32-2) 501 38 26

1. Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Directie van de bilaterale betrekkingen
Dienst "Afrika ten Zuiden van de Sahara"
Egmont 1
Karmelietenstraat 15
B-1000 Brussel
Tel: (32-2) 501 88 75
Fax: (32-2) 501 38 26

2. Service public fédéral, économie, P.M.E., classes moyennes & énergie
Potentiel économique
Direction industries
Textile — Diamants et autres secteurs
City Atrium
Rue du Progrès 50
5ème étage
B-1210 Bruxelles
Tel: (32-2) 277 51 11
Fax: (32-2) 277 53 09
Fax: (32-2) 277 53 10

2. Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Economisch potentieel
Directie Nijverheid
Textiel — Diamant en andere sectoren
City Atrium
Vooruitgangstraat 50
5de verdieping
B-1210 Brussel
Tel: (32-2) 277 51 11
Fax: (32-2) 277 53 09
Fax: (32-2) 277 53 10

3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Tel: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

3. Région de Bruxelles-Capitale
Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Tel: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

4. Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur

▼M4

Tel: (32-81) 33 12 11
Fax: (32-81) 33 13 13

5. Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel: (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37

▼M5

BULGĀRIJA

Attiecībā uz līdzekļu iesaldēšanu:
Министерство на финансите
ул. "Г.С. Раковски" № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 "G.S. Rakovsky" street
Sofia 1000
Tālr.: (359-2) 985 91
Fakss: (359-2) 988 1207
E-pasts: feedback@minfin.bg

Attiecībā uz tehnisko palīdzību un importa un eksporta ierobežojumiem:
Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. "Дондуков" № 1
1594 София
тел.: (359 2) 987 9145
факс: (359 2) 988 0379

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country
1 "Dondukov" Blvd.
1594 Sofia
Tālr.: (359 2) 987 9145
Fakss: (359 2) 988 0379

▼M2

ČEHIJA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: (420-2) 24 06 27 20
Fakss: (420-2) 24 22 18 11

▼B

DĀNIJA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
tālrunis: (45) 35 46 60 00
fakss: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
tālrunis: (45) 33 92 00 00
fakss: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
tālrunis: (45) 33 92 33 40

▼B

fakss: (45) 33 93 35 10

VĀCIJA

Attiecībā uz finansējumu un finansiālo palīdzību:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
tālrunis: (49-89) 2889-3800
fakss: (49-89) 350163-3800

Attiecībā uz tehnisko palīdzību un citiem pakalpojumiem:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
tālrunis: (49-61) 96 908-0
fakss: (49-61) 96 908-800

▼M2

IGAUNIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: (372-6) 31 71 00
Fakss: (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: (372-6) 68 05 00
Fakss: (372-6) 68 05 01

▼B

GRIEĶIJA

A. Attiecībā uz aktīvu iesaldēšanu:

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
5 Nikis Str.
GR-101 80 Athens
tālrunis: (30) 210 333 27 86
fakss: (30) 210 333 28 10

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 333 27 86
Φαξ: (30) 210 333 28 10

B. Attiecībā uz importa un eksporta ierobežojumiem:

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Kornaroy Str. 1, GR-105 63 Athens
tālrunis: (30) 210 328 64 01-3
fakss: (30) 210 328 64 04

B. Περιορισμοί εισαγωγών–εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και?ιαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1, GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

SPĀNIJA

Ministerio de Economía

▼B

Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
tālrunis: (34) 913 49 38 60
fakss: (34) 914 57 28 63

FRANCIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo – Bureau E2
tālrunis: (33) 144 74 48 93
fakss: (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
tālrunis: (33) 143 17 59 68
fakss: (33) 143 17 46 91

ĪRIJA

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Ireland
tālrunis: (353) 1 631 2121
fakss: (353) 1 631 2562

ITĀLIJA

Ministero degli Affari esteri
DGAE-Uff. X
Roma
tālrunis: (39) 06 36 91 37 50
fakss: (39) 06 36 91 37 52.

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
tālrunis: (39) 06 59 93 23 10
fakss: (39) 06 59 64 74 94.

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
tālrunis: (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94
fakss: (39) 06 44 26 71 14

▼M2

KIPRA

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: (357-22) 30 06 00
Fakss: (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: (357-22) 30 06 00
Fakss: (357-22) 66 18 81

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV–1395
Tel.: (371) 701 62 01
Fakss: (371) 782 81 21

▼M2

LIETUVA

▼M4

Security Policy Department
J. Tumo-Vaizganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

▼B

LUKSEMBURGA

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe
II L-2340 Luxembourg
tālrunis: (352) 478 23 70
fakss: (352) 46 61 38

▼M2

UNGĀRIJA

▼M4

4. pants

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel: (36-1) 336 7300

▼M2

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: (356-21) 24 28 53
Fakss: (356-21) 25 15 20

▼B

NĪDERLANDE

▼M4

Minister van Economische Zaken
Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
8004 DE Zwolle
The Netherlands
Tel: (31-38) 467 25 41
Fax: (31-38) 469 5229

▼B

AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
tālrunis: (43-1) 711 00
fakss: (43-1) 711 00-8386.

▼M2

POLIJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48-22) 523 93 48
Fakss: (48-22) 523 91 29

▼B

PORTUGĀLE

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
tālrunis: (351-21) 394 60 72
fakss: (351-21) 394 60 73

▼M5

RUMĀNIJA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31
Sector 1, Bucureşti
Tālr.: (40) 21 319 2183
Fakss: (40) 21 319 2226
e-pasts: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanţelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, Bucureşti
Tālr.: (40) 21 319 9743
Fakss: (40) 21 312 1630
e-pasts: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei şi Comerţului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, Bucureşti
Tālr.: (40) 21 231 02 62
Fakss: (40) 21 312 05 13

▼M2

SLOVĒNIJA

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: (386-1) 478 20 00
Fakss: (386-1) 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

SLOVĀKIJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: (421-2) 48 54 21 16
Fakss: (421-2) 48 54 31 16

▼B

SOMIJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
00161 Helsinki/Helsingfors
tālrunis: (358) 9 16 05 59 00
fakss: (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
tālrunis: (358) 9 16 08 81 28
fakss: (358) 9 16 08 81 11.

ZVIEDRIJA

▼M4

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
SE-107 22 Stockholm
Tel: (46-8) 406 31 00
Fax: (46-8) 20 31 00

▼B

APVIENOTĀ KARALISTE

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
tālrunis: (44) 20 7215 0594
fakss: (44) 20 7215 0593

▼M2

EIROPAS KOPIENA

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate CFSP
Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations - Sanctions
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel.: (32-2) 295 81 48, 296 25 56
Fakss: (32-2) 296 75 63